



3 year guarantee

# ASCENSION

CE 0082 UIAA EAC

(EN) Handled rope clamp  
(FR) Bloqueur poignée

EN 567: 2013 8 <math>\leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}</math>  
EN 12841 type B: 2006 10 <math>\leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}</math>



165 g

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

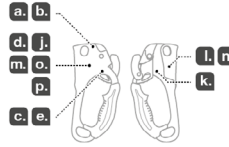
- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



e.	Individual number
f.	Year of manufacture
g.	Day of manufacture
h.	Control or name of inspector
i.	Incrementation

j.	Standards
k.	Carefully read the instructions for use
l.	Model identification
m.	Nominal maximum load
n.	Direction of use
o.	Type B: type of EN 12841 rope adjuster
p.	EN 1891 type A rope for EN 12841

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE  
 b. Notified body that carried out the CE type examination  
 Apave Sud-Europe SAS  
 8 rue Jean-Jacques Verrazza  
 Z.A.C. Gaumaty-Séon - CS 80193  
 13022 MARSEILLE CEDEX 16  
 N°0082

c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

d. Rope diameter

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

Alert panels  
Panneaux d'alertes



PETZL F-38920 Crolles  
PETZL.COM  
Made in France  
ISO 9001 © Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



## NFPA CERTIFICATION FOR ASCENSION B17XXX

The following information only applies to products that are marked "MEETS NFPA..."

THIS ASCENSION MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

T (TECHNICAL USE)  
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)  
MBS 5 kN



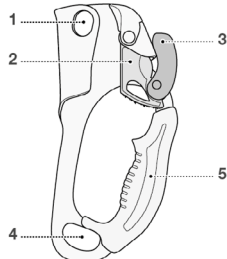
Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 11 mm and 13 mm.

This ASCENSION has passed the holding load test using the following rope: [STERLING, 10 mm HTP Static, P105] and [Bluewater, 1/2" Spec-Static rope, 540800]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature Nomenclature



4 kN → 6,5 kN

### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



### 4. Compatibility Compatibilité



EN 1891 - EN 892



8 <math>\leq \varnothing \leq 10 \text{ mm}</math> ≤ 100 kg maxi.  
10 <math>\leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}</math> ≤ 140 kg maxi.

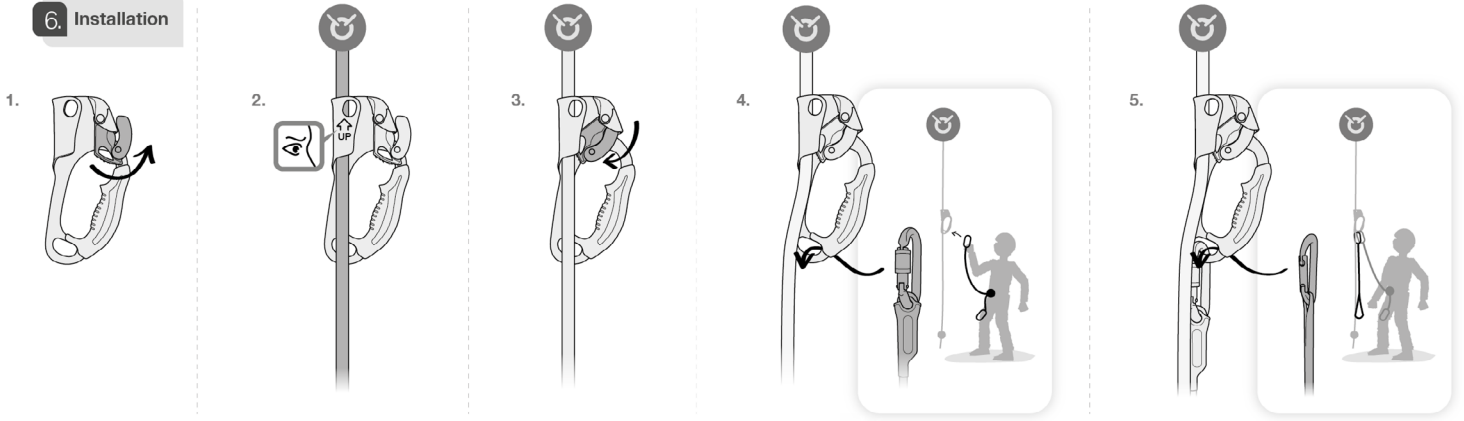
### 5. Working principle and test Principe et test de fonctionnement



STOP!

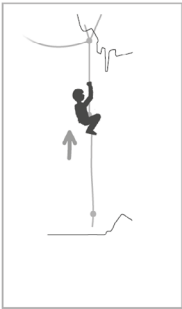


## 6. Installation

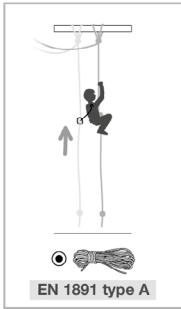


## 7. Rope ascending

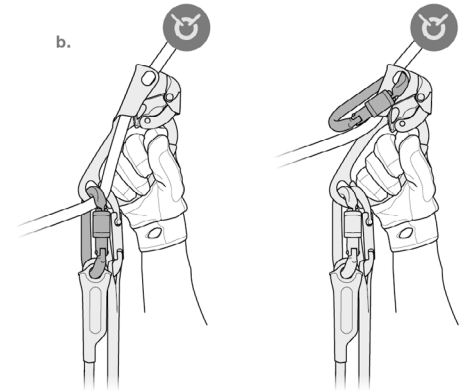
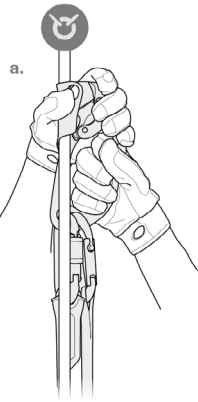
EN 567: 2013



EN 12841 type B: 2006



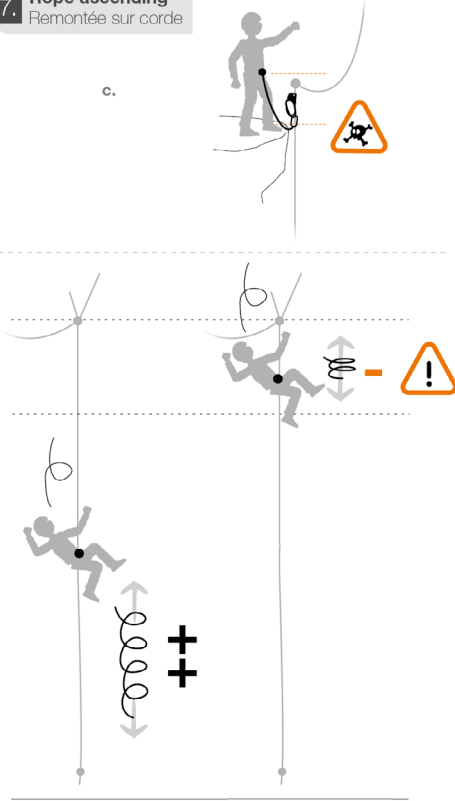
EN 1891 type A



## 7. Rope ascending

Remontée sur corde

c.



8. EN 12841 type B - additional information (text part)  
EN 12841 type B  
compléments d'information (partie texte)

## 9. Additional information

Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited illimitée

### B. Acceptable T° T° tolérées

+80°C / +176°F  
-40°C / -40°F

### C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

### D. Cleaning / Nettoyage



+30°C maxi.  
+86°F maxi.

### E. Drying / Séchage



+30°C maxi.  
+86°F maxi.

### F. Storage - Transport

Stockage - transport



### G. Maintenance

Entretien



### H. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact

Questions - Contact



→ Petzl

→ petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Handled ascender.

- Ascender for mountaineering and climbing (EN 567: 2013).
- Ascending device for the work rope (EN 12841 type B: 2006).

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Upper hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Lower attachment hole, (5) Handle.

Principal materials: aluminum alloy, stainless steel, technical plastic.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at [www.petzl.com/pep](http://www.petzl.com/pep). Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam and safety catch, the rivets, the springs and the cam axle.

Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.

Check that the cam's teeth are not fouled.

WARNING, do not use this ascender if it has missing or worn-out teeth.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

- WARNING, BEWARE:
- of foreign objects that can impede the operation of the cam,
  - of situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your ASCENSION must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners for climbing/mountaineering use or EN 362 carabiners for industrial use). Make sure your connectors are compatible with the ascender (shape, size...).

## 5. Function principle and test

The ASCENSION slides along the rope in one direction and locks in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame. Each time the device is installed onto the rope, verify that it locks in the desired direction.

## 6. Installing the ASCENSION

Pay attention to the Up/Down indicator.

### To remove from the rope

Move the device up the rope while opening the safety catch to disengage the cam.

## 7. Ascending the rope

a. The device must be loaded in a direction parallel to the rope. To avoid slippage of the device on rope, do not load it at an angle to the rope.

b. If you cannot avoid loading at an angle to the rope, secure the rope with your lanyard connector.

c. Do not climb above the ascender or the anchor point and keep your lanyard taut.

Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

## 8. EN 12841 type B - additional information

**The ASCENSION must be used with a type A backup device on the safety rope.**

- The ASCENSION is not suitable for use in a fall arrest system.
- To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use 10-13 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes. (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm and PETZL GRIP 12,5 mm ropes).
- Use a connecting assembly of maximum length 1 meter (lanyard + connectors + devices). Be sure to respect the recommended maximum length.
- To reduce the risk of a fall, the rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut.

Do not allow the safety rope to be loaded when the work rope is under tension.

A shock-load can damage the safety rope.

Nominal maximum load: 140 kg.

## 9. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for this system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to reduce the risk and length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of an item of equipment is affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- it has been subjected to a major fall (or load).
- it fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrx = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Nominal maximum load - n. Direction of use - o. Type B: type of EN 12841 rope adjuster - p. EN 1891 type A rope for EN 12841

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur [Petzl.com](http://www.petzl.com). Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Blockeur poignée.

- Blockeur d'alpinisme et d'escalade (EN 567 : 2013).
- Dispositif d'ascension pour support de travail (EN 12841 type B : 2006).

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Trou supérieur, (2) Gâchette, (3) Taquet de sécurité, (4) Trou de connexion inférieur, (5) Poignée.

Matériaux principaux : alliage aluminium, acier inoxydable, plastique technique.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi). Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité, les rivets, les ressorts et l'axe de la gâchette.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que les dents de la gâchette ne sont pas encrassées.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce blockeur.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre ASCENSION doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (par exemple, mousquetons EN 12275 pour une utilisation escalade/ alpinisme ou EN 362 dans l'industrie). Veillez à la compatibilité connecteurs/blockeur (formes, dimensions...).

## 5. Principe et test de fonctionnement

L'ASCENSION coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. Vérifiez, lors de chaque mise en place sur la corde, que l'appareil bloque dans le sens souhaité.

## 6. Installation de l'ASCENSION

Respectez le signe Haut et Bas.

### Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

## 7. Remontée sur corde

a. La traction doit se faire dans une bonne position vers le bas parallèlement à la corde. Pour éviter un glissement du blockeur sur la corde, la traction ne doit pas se faire de façon oblique par rapport à la corde.

b. Si vous ne pouvez pas éviter une traction oblique par rapport à la corde, sécurisez la corde avec le connecteur de votre longe.

c. Ne montez pas au-dessus du blockeur ou du point d'amarrage et gardez votre longe tendue.

Aucun choc toléré quand vous approchez de l'amarrage.

## 8. EN 12841 type B - compléments d'information

**L'ASCENSION doit être utilisé avec un dispositif de contre-assurance de type A sur la corde de sécurité.**

- L'ASCENSION ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.
- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaines) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, tests effectués sur cordes Antipodes BEAL 10 mm et GRIP PETZL 12,5 mm).
- Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre (longe + connecteurs + appareils). Veillez à respecter la longueur maximum préconisée.
- La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.
- Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.
- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.
- Charge nominale maximale : 140 kg.

## 9. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux agressifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation - milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- il a subi une chute importante (ou effort),
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa

fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes :**

**A. Durée de vie limitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/ réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave à mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrx = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Charge nominale maximum - n. Sens d'utilisation - o. Type B : type de dispositif de réglage EN 12841 - p. Support EN 1891 type A pour EN 12841

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle möglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Personeller Schutzausrüstung (PSA).

- Handsteigklemme
  - Seilklemme zum Bergsteigen und Klettern (EN 567: 2013)
  - Vorrichtung für den Aufstieg am Arbeitsseil (EN 12841: 2006 Typ B)
- Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

- Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
  - Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
  - Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
  - Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetent und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

- (1) Obere Befestigungsöse, (2) Klemmknoten, (3) Sicherheitssperre, (4) Untere Befestigungsöse, (5) Griff.

Materialien: Aluminiumlegierung, Edelstahl, technischer Kunststoff.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/da/psa beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungen und Korrosionserscheinungen usw. Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmknoten und Sicherheitssperre, Nieten, Nockenfedern und Achse. Überprüfen Sie diegängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Klemmknotens nicht verschmutzt sind. ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. ACHTUNG:

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen
- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmknotens bewirken können.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die Ihrer ASCENSION-Handsteigklemme verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 12275 für die Verwendung beim Klettern/Bergsteigen oder EN 362 in der Industrie). Achten Sie darauf, dass die Karabiner mit der Seilklemme (Form, Abmessungen usw.) kompatibel sind.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die ASCENSION-Handsteigklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmknotens in das Seil, welches dann durch den Klemmknoten blockiert wird. Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

## 6. Installation der ASCENSION

Beachten Sie die Kernzeichnung für oben und unten.

### Entfernen des Seils

Schieben Sie das Gerät am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

## 7. Aufstieg am Seil

- Das Gerät muss parallel zum Seil belastet werden. Um das Durchrutschen der Seilklemme an einem Seil zu verhindern, darf sie nicht abgewinkelt zum Seil belastet werden.
- Wenn sich eine abgewinkelte Belastung zum Seil nicht vermeiden lässt, sichern Sie das Seil mit dem Karabiner Ihres Verbindungsmittels.
- Steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Fixpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Verbindungsmittel gestrafft ist. In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

## 8. EN 12841 Typ B - zusätzliche Informationen

**Die ASCENSION-Handsteigklemme muss zusammen mit einem Rücksicherungssystem Typ A am Sicherheitsseil verwendet werden.**

- Die ASCENSION ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.
- Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und Petzl GRIP 12,5 mm durchgeführt.)
- Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 Meter (Verbindungsmittel + Karabiner + Geräte). Beachten Sie die empfohlene maximale Länge.
- Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Fixpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.
- Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
- Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.
- Maximale Arbeitslast: 140 kg.

## 9. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
  - Der Fixpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestüberlast des Fixpunktes muss 12 kN betragen.
  - In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
  - Achten Sie darauf, dass der Fixpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
  - In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
  - Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
  - ACHTUNG GEFÄHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
  - Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
  - WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
  - Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
  - Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
  - Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.
- Aussondern von Ausrüstung:**
- ACHTUNG: außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
- In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
  - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung

durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstoern und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**Zeichenklärungen:**

- **A. Unbegrenzte Lebensdauer** - **B. Temperaturbeständigkeit** - **C. Vorsichtsmaßnahmen**
- **D. Reinigung** - **E. Trocknung** - **F. Lagerung/Transport** - **G. Pflege** - **H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

**3 Jahre Garantie**

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

- Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
- Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
- Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
- Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

Auf Herstellung dieser PSA überwachen: a. Stille - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Maximale Arbeitslast - n. Benutzungsrichtung - o. Typ B: Der Seileinstellvorrichtung EN 12841 - p. Seil EN 1891 Typ A für EN 12841

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni performance sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).  
Maniglia bloccante.

- Bloccante d'alpinismo e arrampicata (EN 567: 2013).
- Dispositivo di salita per supporto di lavoro (EN 12841 tipo B: 2006).

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumerne questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

- (1) Foro superiore, (2) Fermacorda, (3) Leva di sicurezza, (4) Foro di collegamento inferiore, (5) Maniglia.

Materiali principali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile, plastica tecnica.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi). Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero industriale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...  
Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, i rivetti, le molle e l'asse del fermacorda.  
Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.  
Verificare che i denti del fermacorda non siano sporchi.

**ATTENZIONE:** se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.  
**ATTENZIONE:**

- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'ASCENSION devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275 per l'utilizzo in arrampicata/alpinismo) o EN 362 nell'industria). Verificare la compatibilità connettori/bloccante (forme, dimensioni...).

## 5. Principio e test di funzionamento

L'ASCENSION scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.

## 6. Installazione dell'ASCENSION

Rispettare l'indicazione Alto e Basso.

### Per togliere la corda

Far scorrere l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacorda azionando la leva.

## 7. Risalita su corda

- La trazione deve essere fatta nella giusta posizione verso il basso parallelamente alla corda. Per evitare che il bloccante scorra sulla corda, la trazione non deve essere fatta in modo obliquo rispetto alla corda.
- Se non si può evitare una trazione obliqua rispetto alla corda, assicurare quest'ultima con il connettore della longe.
- Non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere il cordino in tensione. Nessuno choc tollerato quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

## 8. EN 12841 tipo B - informazioni supplementari

**L'ASCENSION deve essere utilizzato con un dispositivo di autoassicurazione di tipo A sulla fune di sicurezza.**

- L'ASCENSION non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.
- Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Antipodes BEAL 10 mm e GRIP Petzl 12,5 mm).
- Utilizzare un sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima (cordino + connettori + apparecchi). Assicurarsi di rispettare la lunghezza massima raccomandata.
- La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.
- Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
- Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.
- Carico nominale massimo: 140 kg.

## 9. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare

in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- **ATTENZIONE PERICOLO**, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. **ATTENZIONE**, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:**  
**ATTENZIONE:** un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruocere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata** - **B. Temperature tollerate** - **C. Precauzioni d'uso** - **D. Pulizia** - **E. Asciugatura** - **F. Stoccaggio/trasporto** - **G. Manutenzione** - **H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

- Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatore

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Implementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Carico nominale massimo - n. Senso di utilizzo - o. Tipo B: tipo di dispositivo di regolazione EN 12841 - p. Supporto EN 1891 tipo A per EN 12841



## ES

Este folheto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmedse de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Punho bloqueador.

- Bloqueador para alpinismo y escalada (EN 567: 2013).

- Dispositivo de ascensión para soporte de trabajo (EN 12841 tipo B; 2006).

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Orificio superior, (2) Leva, (3) Tope de seguridad, (4) Orificio de conexión inferior, (5) Empuñadura.

Materiales principales: aleación de aluminio, acero inoxidable y plástico técnico.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi.

Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión... Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva y del tope de seguridad, los remaches, los muelles y el eje de la leva.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

Compruebe que los dientes de la leva no tengan suciedad.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

ATENCIÓN:

- A los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.

- A los elementos que pueden engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el ASCENSION deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275 para una utilización en escalada/alpinismo o EN 362 en industria). Vigile la compatibilidad conectores/bloqueador (formas, dimensiones...).

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

El ASCENSION desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento.

Compruebe, cada vez que lo coloque en la cuerda, que el aparato bloquea en el sentido deseado.

### 6. Instalación del ASCENSION

Respete el signo Arriba y Abajo.

**Para retirar la cuerda**

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

### 7. Ascenso por cuerda

a. La tracción debe realizarse en el sentido correcto: hacia abajo y paralelamente a la cuerda. Para evitar un deslizamiento del bloqueador sobre la cuerda, la tracción no debe realizarse de forma oblicua con respecto a la cuerda.

b. Si no puede evitar una tracción oblicua con respecto a la cuerda, asegure la cuerda con el conector de su elemento de amarre.

c. No ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga su elemento de amarre tensado.

No se tolera ningún choque cuando se acerque al anclaje.

### 8. EN 12841 tipo B - Información complementaria

**El ASCENSION se debe utilizar con un dispositivo de tipo A para autoasegurarse a la cuerda de seguridad.**

- El ASCENSION no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

- Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y GRIP PETZL 12,5 mm).

- Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos). Procure respetar la longitud máxima recomendada.

- La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

Quando está en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

Carga nominal máxima: 140 kg.

### 9. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización**

**- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repuestos** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave a mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Carga nominal máxima - n. Sentido de utilización - o. Tipo B: tipo de dispositivo de regulación EN 12841 - p. Soporte EN 1891 tipo A para EN 12841

## PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente materiais das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI).

Punho bloqueador.

- Bloqueador de alpinismo e escalada (EN 567: 2013).

- Dispositivo de ascensão para suporte de trabalho (EN 12841: 2006 tipo B).

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Orificio superior, (2) Mordente, (3) Patilha de segurança, (4) Orificio de conexão inferior, (5) Peça.

Matérias principais: liga de alumínio, aço inox, plástico técnico.

### 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Registre os resultados nos cartões de registo em www.petzl.com/pt. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

No produto verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão... Verifique o estado do corpo, dos orificios de conexão, do mordente e da patilha de segurança, dos rebites, das molas e do eixo do mordente.

Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola.

Verifique que os dentes do mordente não estão sujos e entupidos.

ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este bloqueador.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

ATENÇÃO:

- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,

- aos elementos que correm o risco de prender a patilha de segurança e podem provocar a abertura do mordente.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu ASCENSION devem estar conformes às normas em vigor no seu país (por exemplo, mosquetões EN 12275 para utilização em escalada/alpinismo ou EN 362 na indústria). Vigie a compatibilidade conectores/anelis (formas, dimensões...).

### 5. Principio e teste de funcionamento

O ASCENSION desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro.

Os dentes do mordente dão início à prisão e depois o mordente bloqueia a corda por aperto.

Verifique que o aparelho, colocado na corda, bloqueia no sentido desejado.

### 6. Instalação do ASCENSION

Respete o sinal Cima e Baixo.

**Para retirar a corda**

Faça deslizar o aparelho para cima na corda e simultaneamente abra o mordente accionando a patilha de segurança.

### 7. Subida em corda

a. A tracção deve se fazer numa posição correcta para baixo paralela à corda. Para evitar um deslizamento do bloqueador na corda, a tracção não deve ser feita de maneira obliqua em relação à corda.

b. Se não pode evitar uma tracção obliqua em relação à corda, segure a corda com o conector da sua longe.

c. Não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua longe em tensão.

Nenhum impacto tolerado durante a aproximação à amarração.

### 8. EN 12841 tipo B - complementos de informação

**O ASCENSION deve ser utilizado com um dispositivo de contra-segurança do tipo A na corda de segurança.**

- O ASCENSION não é conveniente para uma utilização num sistema de travamento de quedas.

- Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados sobre BEAL 10 mm e GRIP Petzl 12,5 mm).

- Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 m (longe + conectores + aparelhos). Cuide para respetar o comprimento máximo preconizado.

A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

Carga nominal máxima: 140 kg.

### 9. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- O suporte para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnês antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO,

estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Abater um produto:**

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abastido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abastidos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização**

**- D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repuestos** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave a mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual

- d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Lea atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Carga nominal máxima - n. Direcção de utilização - o. Tipo B: tipo de dispositivo de ajuste EN 12841 - p. Soporte EN 1891 tipo A para ENA 12841

## NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om het elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal de oorspong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Uitgebreid met handgreep.

- Stijpklem voor alpinisme en rotsklimmen (EN 567: 2013).

- Klimsysteem voor werkapparaat (EN 12841 type B; 2006).

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**
**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bovenste gaatje, (2) Spanveer, (3) Veiligheidspal, (4) Onderste verbindingssoog, (5) Handgreep.

Voornaamste materialen: aluminium legering, roestvrij staal, technisch plastic.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/ppe. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM; type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aantrop, eerste gebruik, naam, volgende periodeke nazicht; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

**Vóór elk gebruik**

Zie het product na op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ... Controleer de staat van de body, verbindingsogen, veiligheidspal, spanveer, klinknagels en veren. Zorg ervoor dat de spanveer op de juiste as ligt.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer.

Kijk na of de tanden van de spanveer niet bevuild zijn of verfrompt zitten.

OPGELET: als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik deze touwklam dan niet meer.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

OPGELET:

- voor lesse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,

- voor elementen die kunnen vasthaken in de blokkeerpal en de spanveer doen openspringen.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw ASCENSION gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. karabijnen EN 12275 voor gebruik bij rotsklimmen/alpinisme of EN 362 voor in de industrie). Zorg voor compatibiliteit tussen verbindingselementen en touwklam (qua vorm, afmetingen ...).

### 5. Principe en werkingstest

De ASCENSION glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw dicht vast te knijpen. Vergewis u ervan, bij elke installatie op het touw, dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert.

### 6. Installatie van de ASCENSION

Respecteer het teken 'Onder' en 'Boven'.

**Om het touw te verwijderen**

Laat het apparaat naar boven glijden op het touw en open geleijkijdig de spanveer door de pal over te halen.

### 7. Opklim op touw

a. De tractie moet gebeuren in de juiste positie naar beneden, parallel met het touw. Om te verhindern dat de touwklam over het gespannen touw glijdt, mag de tractie niet in een schuine positie t.o.v. het touw gebeuren.

b. Als u de tractie in een schuine positie t.o.v. het touw niet kan vermijden, musketoneer het touw dan met de karabijn van uw leeflijn.

c. Klim niet boven de touwklam of het verankeringspunt en houd uw leeflijn gespannen. Wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

### 8. EN 12841 typ B - Bijkomende inlichtingen

**U moet de ASCENSION gebruiken met een back-upbeveiliging van het type A op het veiligheidsstouw.**

- De ASCENSION is niet geschikt voor gebruik in een valstopstelsysteem.

- Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en GRIP Petzl touwen van 12,5 mm).

- Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 meter (leeflijn + karabijnen + apparaten). Respecteer absoluut deze aanbevolen maximale lengte.
- Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankerung om het risico op een val te beperken.

Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

Maximale nominale last: 140 kg.

### 9. Extra informatie

- Voorzije de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en GRIP Petzl touwen van 12,5 mm).

- Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankerung om het risico op een val te beperken.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeveiliging hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijslufter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Afslufter:**

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of herval) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of overeenkomstigheid met de andere delen van de uitrusting.
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbepakte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) = **I. Vragen/contact**

#### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Waarschuwingen worden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

#### Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de producte van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementale t. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijslufter - l. Identificatie van het model - m. Maximale nominale last - n. Gebruiksrichting - o. Type B: type regelapparaat EN 12841 - p. Drager EN 1891 type A voor EN 12841

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Persönlig skyddsutrustning (PPE).

Repläkamma med handtag

Repläkamma för bergsbesligning och klättring (EN 567: 2013).

- Klätterskadskap för arbetsrep (EN 12841: 2006 typ B).

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

**Ansva**

**VARNING**

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer om övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Övre hål, (2) Kam, (3) Säkerhetsspärr, (4) Nedre kopplingshål, (5) Handtag.

Huvudsakliga material: aluminiumlegering, rostfritt stål, teknisk plast.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av sockret på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningsskiftet för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum; tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att produkten inte är deformationad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att det inte har rostat eller korroderat.

Kontrollera sockret på ramen, kopplingshålen, kammnen och säkerhetsspårnen, nitarna, fjädlingen och kamaxeln.

Kontrollera rörligheten i kammnen och funktionen på dess fjäder.

Kontrollera kammnen så att inga tänder är blockerade.

VARNING: använd inte repläkämman vars tänder är uttrötta eller helt eller delvis saknas.

**Vid varje användningstillfälle**

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

VARNING, FÖRSIKTIGT:

- gällande främmande föremål som kan hämma kammens låsning på repet,

- gällande situationer då säkerhetsspårnen kan haka fast och orsaka att kammnen öppnas.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med ASCENSION måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12275 karbiner för klättring eller EN 362 karbiner för industr). Se till att karbinerna är kompatibla med repläkämman (form, storlek etc.).

### 5. Funktionsprincip och test

ASCENSION löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning. Den tandade kammnen fungerar så att repet kläms fast mellan kammnen och ramen. Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VARJE gång anordningen monteras på repet.

### 6. Installation av ASCENSION

Notera markeringen Up/Down (upp/ner).

**För att ta bort från repet**

Låt anordningen glida upp längs med repet samtidigt som du öppnar säkerhetsspårnen för att lösa kammnen.

### 7. Klättring på repet

a. Den måste vara fastsatt parallellt med repet. För att undvika slirning på repet ska anordningen inte belastas i vinkel med repet.

b. Säkra repet med karbinen på din säkerhetslina om du inte kan förhindra sned belastning på repet.

c. Klättra inte så att du kommer upp ovanför repläkämman eller förankringspunkten samt håll repslagen sträckt.

Chockbelastning måste i alla lägen undvikas när man är nära ankarpunkten.

### 8. EN 12841 typ B - ytterligare information

**ASCENSION måste användas tillsammans med en typ A backupanordning på säkerhetsrepet.**

- ASCENSION lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

- För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-B standard, använd 10-13 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel). (Notera: vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antipodes 10 mm och PETZL GRIP 12,5 mm).

- Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslaga + karbiner + anordningar) får högst vara 1 meter. Se till att respektera rekommenderat maximal längd.

- För att minska risken för fall måste repet mellan repläkämman och ankaret alltid vara sträckt. Se till att inte belastning av säkerhetslinan sker när arbetslinan är spänd.

En chockbelastning kan skada säkringslinan.

Nominell maxlast: 140 kg.

### 9. Ytterligare information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 796 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

- VARNING, FAR! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utlösa aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hånga fritt utan att röra på sig (t.ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsbara.

**När produkten inte längre ska användas:**

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omöden på ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer** (se tillåtna utför Petzl lokaler, undantaget reservdelar) = **I. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Med alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurmitg eller felaktig användning.

#### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande funktion eller prestation hos produkten.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Livverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Implementation - j. Standarder - k. Läs instruktionert nogga innan användning - l. Modell beteckning - m. Nominal maximal belastning - n. Riktning för användning - o. Typ B: EN 12841 rejupstrerens typ - p. EN 1891 typ A rep för EN 12841

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisäliedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa sillä, että huomioit varoituksesi ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskoa. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Henkisuojain (PPE). Nousukahva. - Nousuvarmistin kipeilyyn ja vuorokipeilyyn (EN 567: 2013). - Nousuvarmistin kyökyydelle (EN 12841: 2006 tyyppi B). Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoiköyven, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.**

**Ennen vastuussa oimista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökoepisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Täisiä tuotteita saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön valittuja, valvottuja ja silmälähdön alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kokenyvä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettel

(1) Ylärikkä, (2) Tarraesälpä, (3) Turvasälpä, (4) Alakinnityseriäkä, (5) Kahva. Päämateriaalit: alumiinisos, ruostumaton teräs, tekninen muovi.

## 3. Tarkastuskohteet

Varustettesti luotettavaus vaikuttaa turvallisuueteisi.

Petzi suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion sääädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshenkilö, sarjanumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjotus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

### Ennen jokaista käyttöä

Varmista että tuotteessa ei ole halkeamia, väärntymää, jääkiä, kulumia, syöpyjäiskäitä tms. Tutki rungon, kiinnityseriekin, tarrainsalvan ja turvasalvan, niitin, jousien ja tarrainsalvan akselin kunto.

Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

Varmista etteivät tarrainsalvan hampaat ole likaiset.

VAROITUS: jos hampaata puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä nousukahvaa.

### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
VAROITUS, VÄLTÄ:
- ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää tarrainsalvan toiminnan,
- liianetta, joissa turvasälpä saattaisi takertua ja aiheuttaa tarrainsalvan aukeamisen vahingossa.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsä järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

ASCENSIONin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hekkisiä standardeja (esim. EN 12275 kipsivälikorkealle tai EN 392 teollisuusulkorkealle). Varmista, että sulkenkaat ovat yhteensopivia nousukahvan kanssa (muoto, koko, jne.).

## 5. Toiminnan periaate ja testi

ASCENSION lukuua käyttöä pitkin yhteen suuntaan ja lukittuu toiseen suuntaan.

Tarrainsalvan hampaat aiheuttavat tarttumisen, joka puristaa köyden salvan ja rungon välän.

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se lukittuu haluttuun suuntaan.

## 6. ASCENSIONin asentaminen

Huomioi ylös/alas-merkintä.

### Köydestä irrottaminen

Lukituksa laiteita ylöspäin köydessä vetämällä samalla turvasälpäa alas- ja ulospäin avatakseesi tarrainsalvan.

## 7. Nouseminen köyttä pitkin

- a. Laitte on kuormitettava köyden suuntaisesti. Välttääksesi laitteen lukumista köydessä, älä kuormita laitetta kulumassa köyteen nähden.
- b. Jos et voi välttää köyteen viistossa osuvaa kuormitusta, varmista kiinnitys köyteen liusköyden sulkenkaalla.
- c. Älä kiipeä nousukäytävän tai ankkuripisteen yläpuolelle. Pidä köysi kireänä. Äkillistä, rajuja kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

## 8. EN 12841 tyyppi B - lisätietoa

**ASCENSIONin kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta turvaköydessä.**

- ASCENSION ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Täyttääksei EN 12841 : 2006 tyyppi B -vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 10-13 mm vähäpöusoisia ydnköysiä (ydin + manttel). (Huom: Sertifiointitestauksessa käytetään BEAL, Antipodes 10 mm ja PETZL GRIP 12,5 mm -köysiä).
- Käytä korkeintaan 1 metrin pituisia lisäosakokonaisuuia (köysi + sulkenkaat + laitteet). Noudata suostelua enimmäispituutta.
- Putoamirsikin pienentämiseksi nousukahvan ja ankkurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.
- Älä päästä turvaköyttä kuormittamaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.
- Köyden äkillinen kuormitus voi vaaronttaa turvaköyttä.
- Suurin nimelliskuormitus: 140 kg.

## 9. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteeseen tulee mieltään sijalla käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (nimikkestävyy 12 kN).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaestäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta välttyään sillä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai jonohon esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamiskatkon.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvaointitoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvaointitoiminto, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä sallii tuotteiden Airtynän nsaumattavain pintoihin tai teräviin ruunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
- VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttöajalle on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.
- **Milloin varusteet poistetaan käytöstä**
VAROITUS: erkoistapaussissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasitavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärmimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
  - Se on altistunut rajalle puotukselle (tai raskealle kuormitukselle).
  - Et ole läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
  - Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
  - Se vanhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
  - Tuhos käytöstä poistetut varusteet, jottei kulkaan käyttöä niitä enää.
- **Ikonit**
- **A. Rajoittamaton käyttöikä** - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varoitoimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytyskultetus** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset** (kieletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoita) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuueen ei kuulu: normaali kuluminen, hapetuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käyttö aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuoteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

A. Pärin henkilösuojaimen valmistusta vahvoa tahoa - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava tahoa - c. Jäljitettävyyis: tietomatrisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunniste - m. Suurin nimelliskuormitus - n. Käyttösuunta - o. Tyyppi B: EN 12841 -köysitarainen tyyppi - p. EN 1891 tyyppi A köysi EN 12841-ile

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarelsesymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig vemeutstyr (PVU).
Tauklemme med håndtak.
- Tauklemme for bruk ved fjellklatring og sportsklatring som er godkjent i henhold til kravene i EN 567: 2013.
- Tauklemme for bruk ved oppstigning på arbeidstau som er godkjent i henhold til kravene i EN 12841 type B: 2006.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjør deg kjent med produktet, og tilegn deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Övre tilkoblingshull, (2) Låsikan, (3) Stopper, (4) Nedre tilkoblingshull, (5) Håndtak. Hovedmaterialer: Aluminiumslegering, rustfritt stål, teknisk plast.

## 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE.
For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og komponenter på produsent, serie- eller uniknummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

### Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, siltasje, korrosjon e.l. Sjekk rammen, tilkoblingshullene, låsammen, stopperen, fjærene og boltten. Sjekk bevegeligheten til låsammen og at fjæringen fungerer som den skal. Påse at tennene på låsammen ikke er slitte eller skadet.
ADVARSEL: Tauklammen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
ADVARSEL: VÆR OPPMERKSOM
- på elementer som kan hindre låsammen i å fungere som den skal
- i situasjoner hvor stopperen kan henge seg fast. Dette kan medføre at låsammen åpnes.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Ustyr som brukes sammen med ASCENSION må være godkjent i henhold til standarder slik gjelder i ditt land (f.eks. godkjent i henhold til EN 12275 eller EN 362). Sørg for at koblingsstykkene du bruker er kompatible med tauklammen (form, størrelse, ...).

## 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

ASCENSION skir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning netting.
Tennene på låsammen klemmer tauet mellom låsammen og rammen på bremsen.
Kontroller at klemmen fungerer som den skal for du bruker den, og kontroller at den låser tauet i ønsket retning.

## 6. Slik monterer du ASCENSION på tauet

Vær oppmerksom på opp/ned-merket.

### Slik frigjør du tauklammen fra tauet

Før klemmen opp langs tauet mens du åpner kamstopperen for å koble ut låsammen.

## 7. Oppstigning på tauet

- a. Tauklammen må belastes parallelt med tauet. Feil bruk kan føre til at den skir langs tauet.
- b. Hvis du ikke kan unngå skjev belastning på tauet, må tauet sikres ved bruk av karabineren i tilkoblingsøynga.
- c. Ikke klatre forbi tauklammen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet til enhver tid er belastet.
- d. Sjokkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

## 8. Tilleggsinformasjon om EN 12841 type B

**ASCENSION må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau.**

- ASCENSION er ikke egnet til bruk i et fallsikringsystem.
- For å tilfredstille kravene i EN 12841: 2006 type B, skal det brukes semistatiske 10-13 mm-tau, type A (kjerne + strompe) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: Under sertifisering ble testene utført med BEAL Antipodes 10 mm tau og PETZL GRIP 12,5 mm tau).
- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (øynga + koblingsstykker + klemme). Vis respekt for den anbefalte maksimumslengde.
- For å redusere risikoen for fall må tauet mellom klemmen og forankringen alltid være stramt. Sikringstauet må ikke belastes samtidig med arbeidstauet.
- Sjokkbelastning kan skade sikringstauet.
- Nominell maksimal belastning: 140 kg.

## 9. Tilleggsinformasjon

- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringssele kan brukes i et fallsikringsystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller sårpele kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.
- **Når skal utstyret kasseres:**
Viktig: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreledt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegge disse produktene for å hindre videre bruk.
- **Symboler:**
- **A. Ubegrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Tøking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materiale feil og fabrikasjonsfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarelsesymboler

1. Situasjonen skaper overbelegende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Model Identifikasjon - m.Nominell maksimal belastning - n. Fretning for bruk - o. Type B: type EN 12841 tauklamme p. EN 1891 type A tau for EN 12841



## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

- Výstupový blokant s rukojetí.
- Výstupový blokant pro alpinismus a horolezectví (EN 567: 2013).
- Pracovní výstupový prostředek (EN 12841: 2006 typ B).

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit určenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možností výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřeně řízka spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Před použitím výrobku je nutné:

- Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerezumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Horní otvor, (2) Vačková západka, (3) Bezpečnostní pojistka, (4) Dolní přípojovací otvor, (5) Rukojet.

Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, technický plast.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, provede, prvního použití, další periodické revize; poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.

Zkontrolujte stav těla, přípojovacích otvorů, vačkové západky a bezpečnostní pojistky, čepy, pružiny a osu vačkové západky.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost vačky.

Dejte pozor na znečištění hrotů vačky.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

UPOZORNĚNÍ, POZOR NA:

- ozi předměty, které mohou bránit funkci vačkové západky.

- situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Všecké vybavení používané s vašim blokantem ASCENSION musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275, karabiny pro horolezectví a alpinismus nebo EN 362 spojky pro průmyslové použití). Dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s přípojovacími body (velikosti, tvarem, apod.).

### 5. Základní funkce a zkušební funkčnosti

ASCENSION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném.

Hroty na vačkové západce zachytí oplet lana a dojde k následnému sevrnutí lana západkou a tělem blokantu. Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.

### 6. Instalace ASCENSION

Věnujte pozornost značení nahoru (Up) / dolů (Down).

#### Vyjmutí z lana

Blokant posunujte vzhůru po laně a současně zatáhnete za bezpečnostní pojistku směrem dolů a ven.

### 7. Výstup po laně

a. Pomůcka musí být zatížena souběžně s lanem. Chcete-li předejít prokluzování blokantu na laně, nezatěžujte jej pod jiným úhlem.

b. Pokud nemůžete zabránit šikmému zatížení lana, zajistěte lano karabinou z vašeho spojovacího prostředku.

c. Návyslupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvícho bodu a váš spojovací prostředek udržíte vždy napnutý.

V blízkosti kotvícho bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

### 8. EN 12841 typ B - doplňkové informace

**ASCENSION je nutné používat se záložním jištěním typu A na zajišťovacím vedení.**

- ASCENSION není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.
- Abyste byli splnění požadavky normy EN 12841: 2006 typ B, používejte nízkopružná lana s opláštěným jádrem typu EN 1891 typ A o průměrech 10-13 mm. (Pozn.: Certifikační zkušebna byla provedena na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a PETZL GRIP, průměr 12,5 mm).
- Použijte spojovacie prostředky o celkové maximální délce 1 metru (smýčka + spojky + pomůcka). Respektujte doporučenou maximální délku.
- Abyste maximálně snížili riziko pádu, udržíte lano mezi nastavovacím zařízením lana a kotvíchm bodem napjaté.
- Je-li pracovní lano pod *zátěží*, *nezatěžujte* zajišťovací lano.
- Rázové zatížení může poškodit zajišťovací lano.
- Jmenovité maximální zatížení: 140 kg.

### 9. Doplňkové informace

- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvíci zařízení/body by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícho bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a děrka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ! vyvážuje se odříná tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR! některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Být vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezádně jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená zvhodnotba - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čistiění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/oprav (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnosti.

### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost; označení - číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Nominální maximální zatížení - n. Směr užívání - o. Typ B: typ nastavovacího zařízení lana die EN 12841 - p. EN 1891 typ A lana pro EN 12841

## PL

Nížejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolce trapej czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić: aktualnieńia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Przyrząd zaciskowy z uchwytem.

- Przyrząd zaciskowy do alpinizmu i wspinaczki (EN 567: 2013).

- Urządzenie do wychodzenia po linie roboczej (EN 12841:2006 typ B).

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwa.**

Před użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Górny otwór, (2) Język, (3) Bezpiecznik, (4) Dolny otwór do wpinania, (5) Uchwyt.

Materiały podstawowe: stop aluminium, stal nierdzewna, plastik techniczny.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkownika). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppp. Nie karze kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Před každým użyciem

Sprawdź produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...

Sprawdź stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, osi języka, ntów, sprężyn.

Sprawdź mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny.

Sprawdź czy zęby języka nie są zanieczyszczone.

UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakuje, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

UWAGA:

- na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,

- na elementy, które mogą się przyczepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym produktem muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275 do użycia w wspinaczoalpinizmie lub EN 362 do użycia przemysłowego). Sprawdzac kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy (kształty, wymiary...).

### 5. Zasada i test działania

ASCENSION przeszuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym.

Zęby języka rozpoznają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zacisnięcie. Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzac czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

### 6. Wpięcie ASCENSION

Przestrzegać oznaczeń Góra / Dół.

**Wypinanie przyrządu z liny**

Przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie otworzyć go przez odciągnięcie języka z bezpiecznikiem.

### 7. Wychodzenie po linie

a. Przyrząd powinien być przesuwany i obciążany równoległe do liny. Chcąc uniknąć wypięcia przyrządu z naprężonej, ukośnie biegnącej (a nie zwisającej wolno) liny, należy przyrząd obciążać w kierunku przebiegu liny, a nie w kierunku pionu.

b. Jeżeli nie ma możliwości obciążenia przyrządu na ukośnie biegnącej linie, należy zabezpieczyć linę łącznikiem z waszej liny.

c. Uwaga, nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta.

Zadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

### 8. EN 12841 typ B - dodatkowe informacje

**ASCENSION musi być używany z urządzeniem typu A do autosekuracji na linie bezpieczeństwa.**

- ASCENSION nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.

- Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ B, należy używać lin pódstawczych (rdzeń + oplet) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i GRIP PETZL 12,5 mm).

- Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 metr (lona + łączniki + przyrządy). Należy przestrzegać zalecanej, maksymalnej długości.

- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

Podczas pracy na liny roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

Maksymalne, nominalne obciążenie: 140 kg.

### 9. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wymagamyć minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZNIŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownicy muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duze

obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mrocy upadek (lub obciążenie).

- Rzucał kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jeśli jest przeznaczony (rozwił prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A. Czas życia nieilmotowana - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Zczyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebarnione i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narazenie na potencjalnie wysokie incydenty lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów tego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja; datamaker = kod produktu + numer indywidualny

- d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Róik produkcji - g. Dział produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Maksymalne obciążenie nominalne - n. Kierunek używania - o. Typ B: typ urządzenia regulującego EN 12841 - p. Lina EN 1891 typu A dla EN 12841





## RU

Ета инструкция показва как правилно използвайте вашето СИЗ. В инструкциите показани само някои варианти на използване. Предупрежденията символи показват някои потенциално опасни ситуации, обаче ние не можем представяте все възможните варианти на неправилно използване. Регулярно следете за обновениями на сайта Petzl.com. Лично ви несете отговорност за правилно използване СИЗ и разбиране на всички опасности. Неправилното използване этого снаряжения создаде допълнителную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Област применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ). Ручной захват для подъема по веревке. -Веревочный захват для альпинизма и скалолазания (EN 567: 2013). -Устройство позиционирования на канатах для подъема по рабочему канату (EN 12841:2006 тип В). Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ** Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лицо, кто является ответственным за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Знакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку по данному вопросу под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Верхнее отверстие, (2) Кулачок, (3) Защелка безопасности, (4) Нижнее присоединительное отверстие, (5) Рукоятка.

Основные материалы: алюминиевый сплав, нержавеющей сталь, технический пластик.

### 3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/PE. Записывайте и сохраняйте результаты проверки СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т.д. Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, защелки безопасности, заклепок, пружины и оси кулачка. Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально. Убедитесь, что на зубцах отсутствуют загрязнения. **ВНИМАНИЕ:** не используйте зажим, если у него отсутствуют или стерлись зубцы.

#### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения расположены корректно друг относительно друга.

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием убедитесь в отсутствии: -посторонних предметов, которые могут помешать правильной работе кулачка, -ОПАСИТЕЛЬСЬ ситуаций, в которых защелка безопасности может зацепиться и вызвать открытие кулачка.

### 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимыми являются все элементы данной системы). Снаряжение, которое Вы используете совместно с ASCENSION, должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 12275 или EN 362 для соединительных элементов). Убедитесь в том, что карабины совместимы с веревочным захватом/захватами (форма, размер, и т.д.).

### 5. Принципы работы и проверка

ASCENSION скользит по веревке в одном направлении, и зажимает веревку при движении в противоположном направлении.

Зубцы кулачка входят в оплетку веревки, после чего кулачок принимает веревку. Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.

### 6. Установка ASCENSION

Следует обращать внимание на указатель Up/Down (Вверх/Вниз).

#### Снятие с веревки

Подвиньте замок вверх по веревке с одновременным отведением защелки безопасности вниз и наружу.

### 7. Подъем по веревке

- а. Нагрузку таким следует таким образом, чтобы нагрузка прилагалась параллельно веревке. Для избежания проскальзывания устройства, не нагружайте зажим под углом к веревке.
- б. Если Вы не можете избежать нагрузки веревки под углом, зафиксируйте веревку в карабинном самостраховочки.
- с. Не поднимайтесь выше веревочного зажима или точки закрепления веревки, и держите Вашу самостраховку под нагрузкой. Необходимо избежать динамических нагрузок когда Вы находитесь вблизи точки закрепления.

### 8. EN 12841 тип В - дополнительная информация

ASCENSION должен использоваться со страховочными устройствами типа А, установленными на второй (страховочной) веревке.

- ASCENSION не предназначен для использования в системах защиты от падения.
- Для выполнения требований стандарта EN 12841:2006 тип В, используйте попустатические веревочные диаметры: 10-13 мм, отвечающие стандарту EN 1891, тип А (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на веревках BEAL Antipodes 10 мм и Petzl GRIP 12,5 мм).
- Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 метра (самостраховка + карабины + устройства). Убедитесь, что вы не превышаете максимальную рекомендованную длину.
- Для снижения риска падения, следите за тем чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой закрепления была всегда натянута.
- Не нагружайте страховочный вид устройства, если рабочая веревка находится под нагрузкой. Рынок может повредить страховочный канат.
- Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.

### 9. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
- Точку страховки для системы желательнее располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).
- В системе, защищающей от падения, очень важно проверить минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.
- Убедитесь, что анкерная точка расположена корректно для снижения риска падения и глубины падения пользователя.
- Вязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не делось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ!** зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.
- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.
- Важная информация** - В исключительных случаях вам придется выработать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.д.).
- Снаряжение необходимо смывать, если выполняется одно из условий: -Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
- Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:

**А. Срок службы обозначен:** - В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/Контакты

### Гарантия 3 года

Эта гарантия распространяется на оригинал и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

### Предупреждающие символы

1. Высокая вероятность тяжелой травмы или смерти. 2. Вероятность несчастного случая или травмы. 3. Важная информация о функционировании или особенностях работы вашего оборудования. 4. Несовместимое снаряжение.

### Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Серийный номер модели - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификатор модели - m. Максимальная номинальная нагрузка - n. Область применения - o. Устройство позиционирования на канатах EN 12841 тип В - p. EN 1891 тип А - канат для использования с устройством EN12841

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупреждателни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПТС).

Возвещ за алпинизъм и катерене (EN 567:2013).

-Средство за изкачване по въже при работа с въжен достъп (EN 12841:2006 тип В). Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначено.

### Отговорност

**Деятност, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

- Преди да започнете да употребявате това средство, трябва: - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се съобразявате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрители контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Горен отвор, (2) Палец, (3) Предпазна ключалка, (4) Долен отвор, (5) Ръкохватка. Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, инженерна пластмаса.

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действията в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/pe. Запишете резултатите от проверката в паспорт на ЛПТС тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, дати на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия... Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца и ключалката, нитовете, пружините на оста и палеца. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Проверявайте дали зъбите не са изтрили. **ВНИМАНИЕ:** ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

#### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. **ВНИМАНИЕ:** - следете за нужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца, - следете за елементи, които могат да се закат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на използване. Съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват със самохват ASCENSION, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 12275, ако се използват за катерене/алпинизъм или на EN 362 при индивидуално приложение). Проверявайте за съвместимостта съединител/самохват (форма, размерите, ...).

### 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохват ASCENSION се движи по въжето в една посока и блокира в другата. Зъбите на челюстта захват въжето, после челюстта го притиска и блокира. Проверявайте при всяко включване на въжето дали уредът блокира в желаната посока.

### 6. Постановяне на самохват ASCENSION

Спазвайте маркировките „Up“ и „Down“.

#### За да извадите въжето

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

### 7. Изкачване по въже

а. Самохват трябва да се натоварва в правилна посока надолу, успоредно на въжето. За да избегнете припльзване на самохвата по въжето, не трябва да го натоварвате под ъгъл спрямо него. б. Ако не можете да избегнете натоварване на самохвата под ъгъл спрямо въжето, свържете карабинерите на осигуряването с горния отвор през въжето. с. Не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте ремъкът да бъде опънат. Недопустими са удари, когато се намирате близо до точката на закрепване.

### 8. EN 12841 тип В - допълнителна информация

**Уредът ASCENSION трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип А, закачено за обезопасителното въже.**

- Уредът ASCENSION не е предназначен за използване в спирална система срещу падане.
- За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841:2006 тип В, използвайте попустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 13 mm. (Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с въжета Antipodes BEAL 10 mm и GRIP PETZL 12,5 mm).
- Връзката към самохвата трябва да е с максимална дължина 1 метър (ремька + съединител + уредите). Спазвайте тази максимална препоръчителна дължина.
- Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.
- Винаги работете, когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено. Едно свърх пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система. Максимално работно натоварване: 140 кг.

### 9. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко използване на една система, елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и натоварване височина.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спирална падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро

адрасовено състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висащо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикнати към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средство.
- Проверете дали маркировката извъ продукта е четлива.

**ВНИМАНИЕ:** нкое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато: -Понес е значителен удар (или натоварване). -Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняйте се в неговата надеждност. -Нмайте информация как е бил използван преди това. -Той е морално остарял (поряди промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребят повече.

#### Пиктограми:

**А.** Неогорчен срок на годност - **В.** Позволена температура - **С.** Предупреждения при употреба - **Д.** Почистяване - **Е.** Сушене - **Ф.** Съхранение/транспорт - **Г.** Поддръжка - **Н.** Модификация/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl изключения само за резервни части) - **I** Въпроси/Контакт

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисления, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

1. Ситуация с голям риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПТС - b. Организация, авторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарты - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Максимално работно натоварване - n. Посока на използване - o. Тип В: тип на регулируемото устройство EN 12841 - p. Въвзе EN 1891 тип А за устройството EN 12841



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。  
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。

ハンドルフアッセンダーです。

- マウンテナリングおよびクライミング用アッセンダー (EN 567: 2013 適合)

- 作業ロープ用登高器 (EN 12841: 2006 type B 適合)

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) アッパーホール、(2) カム、(3) セーフティキャッチ、(4) ローホール、(5) ハンドル

主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、テクニカルプラスチック

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても異なります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、リベット、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。

カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯が汚れたり物が詰まったりしていないことを確認してください。

警告: カムの歯が欠けている、または摩耗している場合は使用しないでください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

警告、注意:

- 異物 (小石、小枝、ウェビング等) が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります

- セーフティキャッチが物に引っかかると、カムが開くことがあります

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ASCENSION と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません

(例: マウンテナリングおよびクライミング用カラビナに関するヨーロッパ規格 EN 12275、産業用カラビナに関するヨーロッパ規格 EN 362)。

使用するコネクターの形状やサイズ等がこの製品との併用に適合していることを確認してください。

## 5.機能の原理と確認

ASCENSION は、ロープ上を一方にはスライドし、反対方向に引いた場合にはブレーキがかかります。

カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟みます。器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロックすることを確認してください。

## 6.ASCENSION のセット

上下の向きを示す目印に注意して正しい向きにセットしてください。

### ロープからの取り外し方法

器具を上からスライドさせながら、セーフティキャッチを開いてカムを解除してください。

## 7.ロープ登高

a. 必ずロープと平行な向きに荷重をかけるようにしてください。ロープ上で器具が滑ることを防ぐため、角度を付けて荷重をかけないでください。

b. どうしても角度をつけて荷重することが避けられない場合は、ランヤードとアッセンダーを連結しているカラビナにロープをクリップしてください。

c. アッセンダーまたは支点より上に登らず、またランヤードが大きくなるまいようにする必要があります。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

## 8.EN 12841 type B について

**ASCENSION は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください。**

- ASCENSION は、フォールアレストシステムでの使用には適していません

- EN 12841: 2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891

タイプ A に適合した直径 10~13 mm のセミスタティックロープ (

コア + シース) を使用する必要があります。(認証テストではベアール

『Antipodes 10 mm』、ペツル『GRIP 12.5 mm』が使用されました)

- ランヤード + コネクタ + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください。長さの制限に関する推奨事項を守ってください。

- 器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。作業ロープに荷重がかかっている状態で、バックアップロープに荷重がかからないようにしてください。

衝撃荷重がかかること、バックアップロープが損傷する可能性があります。

最大使用荷重: 140 kg

## 9.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないでなければなりません

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上之注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (リペアの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ**

**3 年保証**

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながる恐れがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE 適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティデータマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. 製品名 - m. 最大使用荷重 - n. 使用方向 - o. Type B: EN 12841 適合ロープ調節器具のタイプ - p. EN 12841 適合には EN 1891 type A 適合ロープを使用



본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달할 때 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

- 개인 보호 장비 (PPE), 손잡이가 장착된 등산기.
- 산악등반 및 클라이밍용 등산기 (EN 567: 2013).
- 직업 로프용 등산기 (EN 12841:2006 type B).
- 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**주의사항**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.** 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분명칭**

- (1) 상단 연결구, (2) 캠, (3) 안전 정지 장치, (4) 하단 연결구, (5) 손잡이.
- 주요 재료: 알루미늄 합금, 스테인레스 스틸, 테크니컬 플라스틱.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따른 것). 페츨의 웹사이트 [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp) 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최종 사용자, 검사 내용, 문제점, 검사자의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전에**

- 제품의 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
- 프레임, 연결구, 캠, 안전 정지 장치, 리벳, 스프링, 캠 굴대의 상태를 확인한다.
- 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다.
- 캠의 틈이나 상태를 확인한다.
- 경고, 틈이나 빠졌거나 마모되었다면 등산기를 사용하지 않는다.

**사용 도중**

- 제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
- 경고 주의할 점:
- 캠의 작동에 방해할 수 있는 이물질들,
- 안전 정지 장치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 상황,

**4. 호환성**

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 용) = 순기능적 상호작용). ASCENSION과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현 기준에 대응되어야만 한다 (예, 클라이밍/산악등반용 EN 12275 카라비너 또는 산업용 EN 362 카라비너). 카라비너가 등산기(모양, 크기 등)와 호환되는지 확인한다.

**5. 성능 원칙 및 테스트**

ASCENSION는 로프를 따라 한쪽 방향으로 미끄러지며 다른 방향으로 잠긴다. 캠의 틈이나 캠과 프레임 사이에 로프를 죄어 움직이지 못하게 한다. 장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다.

**6. ASCENSION 설치하기**

위/아래의 표시를 잘 구분한다.  
**로프로부터 제거하기 위해**  
 캠이 물리지 않도록 안전 잠금 장치를 열고 장비를 로프 위쪽으로 움직인다.

**7. 로프 오르기**

- a. 장비는 반드시 로프와 평행한 방향으로 힘을 받아야 한다. 로프에서 미끄러지지 않도록 로프가 각진 상태에서 하중을 받지 않도록 한다.
- b. 각진 상태에서 하중을 받는 것이 불가피하다면 랜야드 연결장비를 사용하여 로프를 확보한다.
- c. 등산기나 확보 지점 위로 올라가지 않고 랜야드를 팽팽하게 유지시킨다.
- 확보물 근처에서 충격하중이 가해지는 것을 절대 피해야만 한다.

**8. EN 12841 B 유형 - 추가 정보**

**ASCENSION은 안전 로프상에서 A 유형의 백업 장치와 함께 사용해야 한다.**

- ASCENSION은 추락방지시스템용으로 적합치 않다.
- EN 12841:2006 유형 B 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10-13 mm 사이의 EN 1891 A 유형 케트맨을 로프를 사용할 것. (비고: 인증서 실험은 BEAL사의 10 mm ANTIPODES 및 페츨 12.5 mm PETZL GRIP 로프 수행된다).
- 최대 1m의 연결된 제품 조합(랜야드 + 연결장치 + 장비)을 사용한다. 최대 권장 길이는 준수한다.
- 추락의 위험을 줄이기 위해 로프 조절 장치와 확보물 사이의 로프는 항상 팽팽한 상태를 유지해야 한다.
- 작업 로프에 하중이 실렸을때 안전 로프에는 하중을 실리지 않도록 한다.
- 충격하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.
- 정상적인 최대 하중: 140 kg.

**9. 추가 정보**

- 장비 사용 도중에 유연히 부딪치게 될 유기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고

- 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 없이 추락 높이를 줄이기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 지력으로만 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

**장비 폐기 시점:**

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

**제품 참조:**

- A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁
- E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수신 (페츨 시스템 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**주의 사항**

- 1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
- 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
- 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
- 4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 번호**

- a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품 일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서 참조일지 일련번호 - l. 물품 식별 - m. 명목상 최대 하중 - n. 사용 방향 - o. B 유형: EN 12841 로프 조절 장치의 유형 - p. EN 12841에 대한 EN 1891 A 유형 로프

**CN**

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

**1.應用範圍**

- 个人保护装备 (PPE)。
- 手式上升器
- 用于登山及攀岩的上升器(EN 567:2013)。
- 绳索作业上升器(EN 12841:2006 type B)。
- 该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

**責任**

**警告**  
**凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。您應對個人的行動、決定和完全負責。**  
 在使用此装备前，您必须：  
 - 阅读并理解全部使用指南。  
 - 针对其正确使用方法进行特定训练。  
 - 熟悉产品的性能及使用限制。  
 - 理解并接受所涉及到的危险。  
**上述警告一旦忽视將有可能造成嚴重傷害甚至死亡。**

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人的直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该项负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

**2.部件名稱**

- (1) 上部孔，(2) 凸轮，(3) 安全掣，(4) 下连接孔，(5) 把手。
- 主要材料：铝合金、不锈钢、工程塑料。

**3.檢測、檢查要點**

您装备的完整性关系到您的安全。Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查(根据您所在国的要求和 Usage 状况)。请根据Petzl.com/PEE所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

- 每次使用前**  
 检查产品没有裂纹、变形、花痕、损耗、侵蚀等。  
 检查框架、连接孔、凸轮和安全开关、弹簧和凸轮的状态。  
 检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。  
 确定凸轮齿无任何阻挡。  
 注意：如果上升器存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。
- 每次使用时**  
 定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。  
**警告：注意：**  
 - 小心外物会妨碍凸轮的操作。  
 - 小心安全掣有可能被绊着而使凸轮打开的情况。

**4.兼容性**

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

与您的ASCENSION同时使用的装备必须符合您所在国的当前标准(如，攀岩登山用途的锁扣标准EN 12275或工业用途的锁扣标准EN 362)。确保您的锁扣与抓绳器兼容(形状、尺寸等)。

**5.功能原理及測試**

ASCENSION沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。凸轮尖齿的作用是卡在处于凸轮和框架之间的绳索。每次将设备安装安装在绳索上时，检查其是否在需要的方向上锁住。

**6.安裝ASCENSION**

- 注意上/下方向指示器。
- 從繩索移除**  
 将该设备沿着绳索向上移动，同时打开安全门脱离凸轮。

**7.沿繩索上升**

- a.工具必须跟绳索以平衡的方向安装。为避免工具在绳索上下滑，不要在安装时与绳索有一个角度。
- b.如果不能避免绳索的倾斜受力，将绳索连接于挽绳连接器上。c.不要攀爬到高于该绳夹或确定点之上的位置且使锁处于收紧状态。
- 当接近确定点时必须避免忽然受力。

**8.EN 12841 type B - 附加信息**

- ASCENSION必須與一個安裝於安全繩上的A型備份設備一同使用。
- ASCENSION不可用在止坠系统中。
- 为符合EN 12841:2006 type B标准，使用10-13毫米 EN 1891 type A的半静力编织绳。(备注：认证测试是用BEAL Antipodes 10毫米和PETZL GRIP 12.5毫米绳索)。
- 使用最长至1米的连接组合(挽索+锁扣+设备)。须遵守建议最大长度。
- 为降低坠落危险，绳索必须始终在绳索调节器和确定点之间处于紧绷状态。
- 当工作绳索是在拉紧状态时，不要在安全绳上负重。
- 一次冲坠可能会损伤绳索。
- 最大负重：140公斤。

**9.補充信息**

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为12kN)。
- 在一个防止坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性能悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

**何時需要淘汰您的裝備：**

- 警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境(严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。
- 产品在经历以下情况后必须淘汰：  
 - 经历过严重冲坠(或负荷)。  
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

**圖標：**

- A.無限壽命 · B.可接受的溫度 · C.使用注意 · D.清潔 · E.乾燥 · F.存放/運輸 · G.維護 · H.改裝/維修 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更換零件) · I.問題/聯繫

**3年質保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告標誌**

- 1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

**追溯性及標示**

a.颁发信息PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号辨识 - m.正常最大负荷 - n.使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841 绳索

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายการค้าในไดอะแกรมหรือในข้อความบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในอาขยบอกได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นควมรับผิดชอบของบุคคลในการมีระดับราคาเดือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดราคาในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

อุปกรณ์ได้ขึ้นโดยไม่มีชื่อ

- ตัวมีจับเชือกสำหรับ กิจกรรมไต่ภูเขา และการปีนหน้าผา (EN 567:2013)
- ตัวได้ขึ้นสำหรับเชือกทำงาน (EN 12841:2006 type B)

อุปกรณ์นี้จะต้องใช้ร่วมกับน้ำหนักกานที่ระบุไว้หรือนำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย**

**ผู้ใช้ของมีควมรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย**

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน

- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความรับผิดชอบและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นควมรับผิดชอบของผู้ใช้งานตลอดวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้ถูกใช้ในสามารถ หรือในอยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่เกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) รุกลองลวดด้านบน (2) ลูกบิดยาว (3) ที่จับนิรภัย (4) รุกลองลวดด้านล่าง (5) มือจับวัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียมอัลลอยด์ สแตนเลส พลาสติกชนิดพิเศษ

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดข้อมูลของโรงงานผู้ผลิตหมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่สั่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคิดเห็นหรือข้อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นชื่อ ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว เสียรูปทรง มีตำหนิ ขีรุศ มีการกัดกร่อนของสมีน...

ตรวจเช็คสภาพของโครงสร้าง รุกลองลวดเชื่อม ถูกเป็ยวมและที่จับนิรภัย หมุดยึด สปริง และแกนลูกบิดยาว

เช็คการเคลื่อนไหวของลูกบิดยาว และการทำงานของสปริงของมัน

ดองเน้ใจว่าพื้นของลูกบิดยาวในสกรปกรกดัน

คำเตือน ห้ามใช้ตัวได้ขึ้นหากมีชิ้นส่วนพื้นของลูกบิดยาวสึกกร่อนหรือหลุดหายไประหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่จะต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

คำเตือน ขอควรระวัง

- สิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปปิดกั้นการทำงานของลูกบิดยาว

- สภาพที่ตัวจับมือจับมือถูกขัดขวางการทำงานซึ่งเป็ผลให้ลูกบิดยาวถูกดันเปิดออก

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ขัดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ ASCENSION ต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ไว้บ่งจับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 การไบนเนอร์สำหรับกรปีนหน้าผา/ไต่ภูเขาตาม หรือ EN 362 การไบนเนอร์สำหรับใช้ในงานอุตสาหกรรม) เน้ใจว่า หลังเลิกการไบนเนอร์ใช้งานได้ก็กับตัวได้ขึ้นเชือก (รูปทรง ขนาด...)

## 5. การทำงานและการทดสอบ

ASCENSION ทำงานด้วยการสั่นไหวแล้วความเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง

พื้นของลูกบิดยาวทำงานโดยกรกดกลังบนเชือกที่อยู่ระหว่างลูกบิดยาวและเฟรม ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คว่ามีบับกลไปนทิศทางที่ต้องการเสมอ

## 6. การติดตั้ง ASCENSION

ทำตามเครื่องหมายที่แสดงการ ขึ้น/ลง

**การปลดออกจากเชือก**

เลื่อนอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกในขณะที่ดึงตัวจับนิรภัยลงและดันลูกบิดยาวออก

## 7. การได้ขึ้นเชือก

a. ตัวอุปกรณ์ต้องรับน้ำหนักในทิศทางที่ขนานกับเส้นเชือก เพื่อหลีกเลี่ยงการเลื่อนไหลของอุปกรณ์บนเชือก อย่ดึงหรือกดตัวอุปกรณ์ในขณะที่เชือกเป็นมุมเอียง

b. ถ้าไม่สามารถหลีกเลี่ยงการเอียงมุมของเชือก ทำการเซฟเชือกด้วยเชือกสั้นที่ไข่ดกับตัวเชื่อมคอ

c. ห้ามได้ขึ้นเหนือตัวได้ขึ้น หรือจุดผูกยึด และผูกเชือกสั้นให้ถึงเสมอ

หลีกเลี่ยงการวางน้ำหนักอย่างเด็ดขาดเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

## 8. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ EN 12841 type B

ASCENSION จะต่อให้ร่วมกับอุปกรณ์ type A backup บนเชือกป้องกันภัย

- ASCENSION ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบขั้นยังการตก

ได้การรับรองมาตรฐาน EN 12841:2006 type B: ใช้เชือกขนาด 10-13 มม type A แบบ semi-static kernmantel (หมายเหตุ: ในการทดสอบได้รับการรับรองว่าใช้ได้กับเชือก BEAL Antipodes 10 มม และเชือก PETZL GRIP 12.5 มม)

- ใช้งานกับหมวดลวดอที่ีความยาวสูงสุดไม่เกิน 1 เมตร (เชือกสั้น + ตัวต่อ +

อุปกรณ์) ต้องไม่มีเรื่องข้อกำหนดความยาวสูงสุดที่สามารถใช้ได้

- เพื่อลดความเสียหายจากการตก เชือกที่อยู่ระหว่างตัวปรับเปลี่ยนเชือก กับจุดผูกยึดต้องตั้งอยู่เสมอ

โมดูลยูสาคให้ใช้เชือกเซฟทำการรับแรงในขณะที่เชือกสั้นทำงานอยู่ในสภาวะที่ตั้งคยน้ำหนักที่ถูกกดขงแรงเกินไปอาจทำให้ระบบควบคุมเชือกเสียหาย

ค่าการรับแรงสูงสุด 140 กก

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่มีประสความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงในอนุอกว่า 12 kN)

- ในระบบขั้นยังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะคงตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านบนของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการกดเกิดขึ้น

- ดองเน้ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบขั้นยังการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณหลายชนิดร่วมกันอย่าให้เกิดรอยต่อความปลอดภัยในกรณีใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกกดประสิทธิภาพลงส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตราย ลูแ่อุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นผิวแหลมคม

- ผู้ใช้งานดองมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะเทกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ให้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนออกอาษาของประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เน้ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร**

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพื่อครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของกรใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แห้งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งขงมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ) อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ

- ใดเคยมีการกดกระชากของรูงแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่เน้ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อลดกรูน ลามนัยจากการเปลี่ยนกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น...

ทำลายุอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

**A. ในแง่ที่คู่มือการใช้งาน - B. สภาพคู่มือการใช้งานที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใ้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนสง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถามติดต่อ**

### อุปกรณ์ที่มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุคืนหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถ่วงจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดขึ้นควธาบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึง การทดลองตามมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. เครื่องหมายแสดงรุ่น - m. คำนำหนักที่รับได้สูงสุด - n.แสดงทิศทางการใช้งาน - o.Type B: ประเภทของอุปกรณ์ปรับเชือกตาม EN 12841 - p. EN 1891 เชือกแบบType A ตามมาตรฐาน EN 12841